

**TALLINNA ÄRIPANGA AS**

**2013. AASTA 12 KUU VAHEARUANNE**

**SISUKORD****LK.**

<b>1. SISSEJUHATUS.....</b>	<b>3</b>
1.1 KREDIIDIASUTUSE ÜLDANDMED .....	3
1.2 AUDIITOR.....	3
1.3 JUHATUSE DEKLARATSIOON .....	4
<b>2. TEGEVUSARUANNE.....</b>	<b>5</b>
2.1 2013. AASTA 12 KUU TULEMUSED .....	5
2.2 OMAVAHENDITE JA KAPITALI ADEKVAATSUSE KOHTA AVALIKUSTATAV TEAVE .....	7
2.3 SUHTARVUD.....	10
2.4 REITINGUD.....	11
<b>3. RAAMATUPIDAMISE VAHEARUANNE.....</b>	<b>11</b>
3.1 TALLINNA ÄRIPANGA GRUPI KONSOLIDEERITUD FINANTSSEISUNDI ARUANNE .....	11
3.2 TALLINNA ÄRIPANGA GRUPI KONSOLIDEERITUD KOONDKASUMI ARUANNE.....	12
3.3 TALLINNA ÄRIPANGA GRUPI KONSOLIDEERITUD RAHAVOOGUDE ARUANNE.....	13
3.4 TALLINNA ÄRIPANGA GRUPI KONSOLIDEERITUD OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANNE .....	14
3.5 TINGIMUSLIKUD VARAD JA KOHUSTUSED .....	14
<b>VAHEARUANDE LISAD.....</b>	<b>15</b>
LISA 1. RAAMATUPIDAMISARVESTUSE PÕHIMÕTTED .....	15
LISA 2. NÕUDED KESKPANGALE.....	15
LISA 3. NÕUDED KREDIIDIASUTUSTELE .....	15
LISA 4. NÕUDED KLIENTIDELE.....	16
LISA 5. TÄHTAJAKS TASUMATA JA EBATÕENÄOLISELT LAEKUVAD NÕUDED JA LAENUD.....	16
LISA 6. NÕUETE JAOTUS GEOGRAAFILISTE PIIRKONDADE LÕIKES .....	17
LISA 7. NÕUETE JAOTUS MAJANDUSSEKTORITE LÕIKES .....	17
LISA 8. PÕHIVARAD.....	18
LISA 9. KINNISVARAINVESTEERINGUD.....	18
LISA 10. VÕLGNEVUS KREDIIDIASUTUSTELE.....	19
LISA 11. VÕLGNEVUS KLIENTIDELE.....	19
LISA 12. MUUD VÕLAD .....	19
LISA 13. MUUD KOHUSTUSED JA VIITVÕLAD .....	19
LISA 14. INTRESSITULU .....	20
LISA 15. INTRESSIKULU.....	20
LISA 16. TEENUSTASUTULU .....	20
LISA 17. TEENUSTASUKULU .....	20
LISA 18. FINANTSTEHINGUTELT SAADUD PUHASTULU .....	21
LISA 19. MUUD TEGEVUSTULUD .....	21
LISA 20. MUUD TEGEVUSKULUD.....	21
LISA 21. SEOTUD OSAPOOLED .....	21



## 1. SISSEJUHATUS

### *1.1 Krediidiasutuse üldandmed*

Ärinimi:	TALLINNA ÄRIPANGA AS
Asukoht ja aadress:	Vana-Viru 7, 15097 Tallinn
Registreerinud riik:	Eesti Vabariik
Registreerimise kuupäev:	30. detsember 1991
Registrikood:	10237984
Register:	Harju Maakohtu registriosakond
Telefon:	+372 66 88 000
Faks:	+372 66 88 001
e-mail:	<a href="mailto:info@tbb.ee">info@tbb.ee</a>
Aruandeperiood:	1. jaanuar 2013 ó 31. detsember 2013
Aruande bilansipäev:	31. detsember 2013
Aruande valuuta:	Euro (EUR)
Aruande ühikud:	tuhandet s eurodes

### *1.2 Audiitor*

Audiitориühingu ärinimi:	AS PricewaterhouseCoopers
Audiitориühingu registrikood:	10142876
Audiitори asukoht ja aadress:	Pärnu mnt 15,10141 Tallinn



### ***1.3 Juhatus deklaratatsioon***

Juhatus deklareerib oma vastutust Tallinna Äripanga ASi ja tema tütarettevõtjate (edaspidi šGruppõ) 2013. aasta 12 kuu raamatupidamise vahearuaruande koostamise eest.

Juhatus kinnitab oma parimas teadmises, et:

- Raamatupidamise vahearuaruande koostamisel on järgitud rahvusvahelise finantsaruandluse standardeid nagu need on vastu võetud Euroopa Liidu poolt ning see kajastab õigesti ja õiglaselt Grupi finantsseisundit, majandustulemust, omakapitali muutusi ja rahavoogusid.
- Lisaks rahvusvahelise finantsaruandluse standardite nagu need on vastu võetud Euroopa Liidu poolt, sisaldab käesolev aruanne ka krediitiasutuste õ Krediitiasutuse riskijuhtimise, omavahendite ja kapitali adekvaatsuse kohta avalikustatav teaveõ nõuetele vastavat informatsiooni.
- 2013. aasta 12 kuu vahearuanne on auditeerimata.

Valeri Haritonov  
Juhatusesimees

Andrei Zukov  
Juhatuseliige

Tatjana Levitskaja  
Juhatuseliige

Sergei Elo vili  
Juhatuseliige

## 2. TEGEVUSARUANNE

### 2.1 2013. aasta 12 kuu tulemused

#### Kasumiaruande analüüs

Tallinna Äripanga Grupi 2013. aasta auditeerimata puhaskasum moodustas 3 523 tuhat eurot, mis suurenes 2012. aastaga võrreldes 3,7 korda. Grupi kogutulud kasvasid 2013. aastal 36,5% ja moodustasid 8 648 tuhat eurot. Tulude struktuuris oli kõige suurem muude tegevustulude ja intressitulude kasv.

Intressitulu kasvas eelmise aastaga võrreldes 16,8% ja moodustas 2 303 tuhat eurot (vt lisa 14). Intressitulu pangadeposiitidelt kasvas 29,8% ja ulatus 1 155 tuhande euroni. Kasv oli peamiselt seotud efektiivse lühiajalise ressursi paigutamisega teiste pankade deposiitidele. Panga tähtajaliste deposiitide kuukeskmiste jääkide kasv moodustas eelmise aastaga võrreldes 7,7%. Intressitulud liisingtegevusest ja laenudelt kasvasid vastavalt 67,5% ja 1,2%.

Intressikulu vähenes eelmise aastaga võrreldes 19,2% ja ulatus 709 tuhande euroni (vt lisa 15). Intressikulu hoiustelt langes kokku 22,6%, sealhulgas tähtajalistelt hoiustelt 24,0%, samas intressikulu nõudmiseni hoiustelt kasvas 10,3%. Hoiuste intressikulu vähenemine eelmise aasta võrreldes oli tingitud keskmise intressimäära langusest. Intressikulu laenudelt vähenes võrreldes eelmise aastaga 5,7%.

Kokkuvõttes kasvas Grupi neto intressikasum 45,8% ja ulatus 1 594 tuhande euroni.

Teenustasutulu kasvas 0,9% võrra ja moodustas 2 351 tuhat eurot (vt lisa 16). Teenustasutulu kasv ilma väärismetallitehingute tuluta moodustas 14,4%. Teenustasutulude struktuuris olid kõige olulisemad:

- Maksetega seotud teenustasud 49,0% (2012 - 41,8%);
- Väärismetallitehingutega seotud teenustasud 21,3% (2012 - 30,6%);
- Pangakaartidega seotud teenustasud 9,2% (2012 - 9,2%).

Teenustasukulu langes võrreldes eelmise aastaga 9,0% ja moodustas 666 tuhat eurot. Teenustasukulu langemine toimus peamiselt andmetöötuse kulude olulise alanemise tõttu. (vt lisa 17). Teenustasukulude struktuuris olid kõige olulisemad:

- Maksetega seotud teenustasud 38,6% (2012 - 33,9%);
- Andmetöötuse teostamine 30,5% (2012 - 33,3%);
- Kaarditeenustega seotud tasud 22,4% (2012 - 19,4%).

Grupi neto teenustasutulu kasvas 5,4% ja moodustas 1 685 tuhat eurot.

Puhas tulu finantstehingutelt langes võrreldes eelmise aastaga 4,0% võrra ja moodustas 808 tuhat eurot. Finantstulude vähenemise põhjuseks oli valuutavahetustehingute mahu vähenemine (vt lisa 18).

Kinnisvarainvesteeringute ümberhindluse kasum moodustas 2013. aastal 1 778 tuhat eurot (2012.a kasum 2 tuhat eurot) (vt lisa 9).



Administratiivkulud kasvasid aastaga 10,2% moodustades 2 548 tuhat eurot. Kulude struktuuris oli suurimaks kuluallikaks personalikulu, mis moodustas 79,4% administratiivkuludest (eelmisel aastal 74,7%).

Muud tegevustulud kasvasid võrreldes eelmise aastaga rohkem kui 3,9 korda ja moodustasid 1 274 tuhat eurot, mis oli peamiselt tingitud saadud viiviste mahu kasvust ja kinnisvarainvesteeringutelt saadud tulude kasvust (vt lisa 19).

Muud tegevuskulud kasvasid aastaga 51,8% ja moodustasid 747 tuhat eurot, mille põhjuseks oli kulla odavnemisest saadud kahjumi kasv ja muude tegevuskulude suurendamine võrreldes eelmise aastaga (vt lisa 20).

Nõuete väärtuse muutuse netokulu moodustas 2013. aastal 18 tuhat eurot (eelmise aastal nettotulu moodustas 231 tuhat eurot) s.h.

- ülevõetud varade ümberhindlusest kahjum summas 11 tuhat eurot;
- laenukahjumite katteks moodustatava reservi suurendamisest saadud kahjum summas 11 tuhat eurot (vt lisa 5);
- tulu mahakantud laenude ja muude nõuete tagasimaksmisest summas 4 tuhat eurot.

### **Bilansi analüüs**

Tallinna Äripanga Grupi bilansimaht seisuga 31. detsember 2013 kasvas aasta algusega võrreldes 24,8%, moodustades 179 260 tuhat eurot. See oli peamiselt seotud võlgnevused klientidele kasvuga.

### ***Laenutegevus***

Grupi nõuded klientidele moodustasid 25 364 tuhat eurot ja kasvasid aastaga 20,8% (vt lisa 4). Laenuportfelli kvaliteet on 2013. aastal paranenud. Laenukahjumite katteks moodustatava reservi bilansiline saldo vähenes aastaga 540 tuhande euro võrra ehk 59,5% peamiselt lootusetute nõuete mahakandmise tagajärjel (vt lisa 5).

### ***Finantseerimine***

Grupi võlgnevus krediitiasutustele koosnes teiste pankade nõudmiseni hoiustest ja moodustas seisuga 31. detsember 2013 4 tuhat eurot ja ei muutunud võrreldes aasta algusega.

Võlgnevused klientidele moodustasid 31.12.2013.a seisuga 149 925 tuhat eurot ja kasvasid aastaga 34,8% võrra (vt lisa 11). Võrreldes eelmise aastaga moodustas klientide hoiuste kuu keskmiste jääkide kasv 15,0%, sealhulgas tähtajalised hoiused kasvasid 1,0%.

Muud võlad kasvasid aastaga 657 tuhande euro võrra ehk 12,6%, mis oli tingitud Maaelu Edendamise Sihtasutuse laenuressursside suurendamisest (vt lisa 12).

## 2.2 Omavahendite ja kapitali adekvaatsuse kohta avalikustatav teave

### Adekvaatsuse arvutamise põhimõtete kohta üldteave

Kapitali adekvaatsuse arvutamisse kaasatud Tallinna Äripanga Grupi järgmised ettevõtted:

Ematettevõtte	Tütarettevõtted	Tütarettevõtete ettevõtted
Tallinna Äripanga AS	TBB Liisingu AS Morgan Trade AS TBB Ferrat OÜ	
	TBB Invest AS	TBB Realty Bulgaria LTD

2013. aasta juulis asutati uus tütarettevõtte TBB Ferrat OÜ. Aktsiakapitali sissemaks toimus 2013. aasta juulis.

Kapitali adekvaatsuse arvutamisel kasutatav konsolideerimisgrupi määratlus ei erine finantsaruannete koostamisel kasutatavast konsolideerimisgrupi määratlusest. Gruppi kuuluvate ettevõtete finantsaruanded (raamatupidamise aruanded) on täielikult konsolideeritud.

Konsolideerimisgruppi kuuluvate ettevõtete vahel ei ole praktilisi ega juriidilisi takistusi omavahendite viivitamatuks ülekandmiseks või kohustustuste tagasimaksmiseks.

### Omavahendite arvutamise põhimõtted

#### Omavahendid

Vastavalt Krediidiasutuste seadusele koosnevad krediidiasutuse või konsolideerimisgrupi omavahendid esimese, teise ja kolmanda taseme omavahenditest, millest on tehtud seaduses sätestatud mahaarvamised. Omavahendite koostisosad võetakse arvesse bilansilises väärtuses bilansi alusel. Krediidiasutusel peavad olema omavahendid summas, mis on võrdne vähemalt viie miljoni euroga.

Tallinna Äripanga Grupi omavahendite koosseis.

#### Esimese taseme omavahendid on:

- 1) sissemakstud aktsiakapital;
- 2) seaduse ja põhikirja kohaselt kasumi arvel moodustatud kohustuslik reservkapital;
- 3) eelmiste aastate jaotamata auditeeritud kasum.

Konsolideeritud alusel lisatakse esimese taseme omavahenditele konsolideerimisel tekkinud realiseerimata valuutakursivahed.

Grupi esimese taseme omavahendite koosseisu kaasatud kasumist arvatakse maha kinnisvarainvesteeringute kajastamisel tekkinud realiseerimata kasumid.

Aktsiakapitali ja reserve hulgast näidatud vaid reaalselt olemasolevad summad. Esimese taseme omavahendite koosseisu on sisse arvatud ainult see osa kasumist, millest on maha arvatud kõik võimalikud maksud ja dividendid. Krediidiasutusel peab olema võimalik esimese taseme omavahendeid viivitamata ja piiranguteta kasutada kahjumite ja riskide katmiseks.

**Teise taseme omavahendid on:**

- 1) allutatud kohustused;
- 2) kinnisvarainvesteeringute realiseerimata kasumid.

Teise taseme omavahenditena võetud allutatud kohustused on rahalise sissemaksena antud täielikult üle Grupi käsutusse.

Vastavalt Krediidiasutuste seadusele võib allutatud kohustuse arvata krediidiasutuse teise taseme omavahendite koosseisu, kui see vastab järgmistele tingimustele:

- 1) krediidiasutus ei anna tagatist selle kohustuse täitmiseks;
- 2) kohustuse tagasimaksmise tähtaeg on vähemalt viis aastat või kohustuse tagasimaksmise nõudest tuleb ette teatada vähemalt viis aastat;

3) kohustus ei sisalda tingimust, mille kohaselt tekib krediidiasutusel kohustus teatud asjaolude korral see ennetähtaegselt tagasi maksta, välja arvatud krediidiasutuse lõpetamise korral.

Kõik nimetatud tingimused Tallinna Äripanga poolt on täidetud.

Esimese taseme omavahenditest mahaarvatud kinnisvarainvesteeringute realiseerimata kasumi osast 45 protsenti on kaasatud teise taseme omavahenditesse.

Kolmanda taseme omavahendeid Tallinna Äripanga Grupp ei oma.

**Omavahendite piirangud**

- 1) Teise taseme omavahendid ei tohi ületada esimese taseme omavahendeid.
- 2) Teise taseme omavahendite koosseisu arvatud allutatud kohustuste summa ei tohi ületada 50 protsenti esimese taseme omavahenditest.
- 3) Teise taseme omavahendid, mida kasutatakse pangaportfelli riskide katmiseks, ei tohi ületada samal otstarbel kasutatavaid esimese taseme omavahendeid.
- 4) Teise taseme omavahendid kokku ei tohi ületada krediidiasutuse esimese taseme omavahendeid.
- 5) Punktides 264 sätestatud piirmäärasid ületavaid teise taseme omavahendeid ei tohi arvata omavahendite koosseisu kapitali adekvaatsuse arvutamisel.

Punktides 164 sätestatud piirmäärasid rakendatakse enne kirjeldatud mahaarvamiste tegemist. Punktides 1 ja 2 nimetatud piirmäärasid ületavaid teise taseme omavahendeid ei tohi arvestada omavahendite minimaalsuuruse, riskide kontsentreerumise piirmäärade ja investeerimispiirangute arvutamisel.

Tallinna Äripanga Grupp on vastavuses kõigi nimetatud piirangutega.





<b>Omvahendite arvestus tuhandetes eurodes</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>1. Esimese taseme omavahendid</b>		
1.1 Sisseakstud aktsiakapital	14 684	14 684
1.2 Kasumi arvel moodustatud reservid	683	640
1.3 Eelmiste perioodide jaotamata kasum	2 305	1 396
1.4 Kinnisvarainvesteeringute eelmiste perioodide realiseerimata kasum	-3 426	-3 426
1.5 Aruandeperioodi kasum/kahjum	0	952
<b>Esimese taseme omavahendid kokku</b>	<b>14 246</b>	<b>14 246</b>
<b>2. Teise taseme omavahendid</b>		
2.1 Allutatud kohustused	4 641	6 063
2.2 Kinnisvarainvesteeringute realiseerimata kasumi osa	1 542	1 542
<b>Teise taseme omavahendid kokku</b>	<b>6 183</b>	<b>7 605</b>
<b>3. Mahaarvamised (-)</b>		
<b>4. Omavahendid kapitali adekvaatsuse arvutamiseks</b>	<b>20 429</b>	<b>21 851</b>

## Kapitalinõuete arvutamise põhimõtted

### Krediidiriskide kapitalinõuded

Krediidirisk tuleneb tõenäolisest kahjust, mis võib tekkida Grupile võlaõiguslikest lepingutest (nt. laenulepingutest) tulenevate kliendipoolsete kohustuste ebakorrektsel täitmisel või mittetäitmisel või muude tegurite tõttu (sh. tagatise ebapiisavus). Krediidirisk moodustab suurima osa Grupi koguriskist ja see kaasneb peaaegu kõigi krediitoodetega nagu laenud, liising, krediitkaardid, garantiid. Krediidiriskide kapitalinõuete arvutamiseks on Grupp rakendanud Basel II kapitali adekvaatsuse eeskirja kohaselt standardmeetodit.

### Tururisk

Tururisk kujutab endast kahjumi võimalust, mis on põhjustatud ebasoodsatest finantsturgude liikumistest või valuutakursside, intressimäärade ja väärtipaberite väärtuse muutustest. Tururisk omab makroökonomilist iseloomu. Tururiskist on mõjutatavad enamuse pangateenustest, sh. laenud, hoiused ja tuletisinstrumendid. Grupis puudub kauplemisportfell, mis välistab kauplemistehingute riski tekkimist ja täiendavate kapitalinõuete juurdearvutamist selles osas.

### Operatsioonirisk

Operatsioonirisk tähendab riski, mis grupisiseste või -väliste tegurite mõjul võib negatiivselt mõjutada Grupi tegevust ning viia kahjumi tekkimiseni. Nimetatud risk koosneb alljärgnevatest riskidest:

- infotehnoloogiline risk;
- protseduuririsk;
- personalirisk;
- juriidiline risk;
- välised riskid.

Operatsiooniriskide kapitalinõude arvutamiseks on Grupp rakendanud Basel II kapitali adekvaatsuse reeglite alusel baasmeetodit. Krediidiasutuste seaduse alusel on baasmeetodi puhul operatsiooniriski kapitalinõue 15 protsenti krediidiasutuse põhitegevuse puhastulust.



<b>Kapitalinõuded tuhandetes eurodes</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Krediidiriskide kapitalinõuded standardmeetodil</b>		
Krediidiasutused ja investeerimisühingud	4 454	3 259
Äriühingud	557	298
Jaenõuded	74	73
Kinnisvaraga tagatud nõuded	1 958	1 678
Viivitatud nõuded	103	154
Muud varad	1 531	1 334
<b>Krediidiriski ja vastaspoole krediidiriski kapitalinõuded kokku</b>	<b>8 677</b>	<b>6 796</b>
<b>Valuutariski kapitalinõue</b>	<b>104</b>	<b>93</b>
<b>Operatsiooniriski kapitalinõuded</b>		
Operatsioonirisk baasmeetod	619	567
<b>Operatsiooniriski kapitalinõuded kokku</b>	<b>619</b>	<b>567</b>
<b>Kapitalinõuded adekvaatsuse arvutamiseks</b>	<b>9 400</b>	<b>7 456</b>

### Kapitali adekvaatsus

Kapitali adekvaatsus väljendab krediidiasutuse omavahendite vastavust krediidiasutuse majandustegevusest, sealhulgas kauplemisportfellig tulenevatele riskidele.

Kapitali adekvaatsuse määr on omavahendite kogusumma ja 10-ga korrutatud kapitalinõuete kogusumma suhe protsentides.

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Kapitali adekvaatsus</b>	<b>21.73%</b>	<b>29.31%</b>

### 2.3 Suhtarvud

Järgnevalt on esitatud olulisemad suhtarvud, mis iseloomustavad Grupi ja Panga tegevust neljas kvatalis 2013. ja 2012. aastal. Seejuures on bilansilised näitajad võetud vastava perioodide lõpu aritmeetilise keskmisena ja teisendatud aasta baasile.

<b>Suhtarvud</b>	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>1. ROE</b>	39.44%	-0.49%
<b>2. EM</b>	8.73	8.04
<b>3. PM</b>	40.74%	15.02%
<b>4. AU</b>	8.22%	4.86%
<b>5. ROA</b>	4.52%	-0.06%
<b>7. EPS</b>	0.54	-0.006

Ülaltoodud suhtarvud on arvutatud järgmiste valemite alusel:

1. Omakapitali tulukus (ROE):	Puhaskasum (kahjum) / omakapital (%)
2. Omakapitali kordaja (EM):	Aktivad / omakapital
3. Puhastulukus (PM):	Kasum (kahjum) / kogutulud (%)
4. Vara tootlikkus (AU):	Kogutulud / aktivad (%)
5. Koguvara tulutase (ROA)	Puhaskasumi suhe koguvarasse%
6. Tulu aktsia kohta (EPS):	Puhaskasum (kahjum) / keskmine aktsiate arv (EUR)

## 2.4 Reitingud

Tallinna Äripanga Grupile ei ole omistatud reitinguid.

## 3. RAAMATUPIDAMISE VAHEARUANNE

Tallinna Äripanga 12 kuu vahearuanne koosneb konsolideeritud finantsseisundi aruandest, konsolideeritud kasumiaruandest ja konsolideeritud koondkasumiaruandest, konsolideeritud rahavoogude aruandest, konsolideeritud omakapitali liikumise aruandest ning konsolideeritud vahearuanne lisadest.

### 3.1 Tallinna Äripanga Grupi konsolideeritud finantsseisundi aruanne

		(tuhandetes eurodes)	
AKTIVA (VARAD)	Lisa	31.12.2013	31.12.2012
<b>Kassa</b>		<b>1 456</b>	<b>2 045</b>
<b>Nõuded</b>		<b>161 629</b>	<b>127 267</b>
Nõuded keskpangale	2	6 088	4 046
Nõuded krediitiasutustele	3	128 245	101 004
Nõuded klientidele	4	25 364	21 001
Muud nõuded		2 299	2 123
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded ja laenu	5	-367	-907
<b>Muu vara</b>		<b>1 927</b>	<b>1 758</b>
<b>Kuld</b>		<b>292</b>	<b>458</b>
<b>Aktsiad ja muud väärtpaberid</b>		<b>13</b>	<b>13</b>
<b>Materiaalne põhivara</b>	8	<b>2 200</b>	<b>2 320</b>
<b>Kinnisvarainvesteeringud</b>	9	<b>11 743</b>	<b>9 815</b>
<b>AKTIVA(VARAD) KOKKU</b>		<b>179 260</b>	<b>143 676</b>
PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)	Lisa	31.12.2013	31.12.2012
<b>Võlgnevused</b>		<b>148 798</b>	<b>111 239</b>
Võlgnevused krediitiasutustele	10	4	4
Võlgnevused klientidele	11	142 925	106 023
Muud võlad	12	5 869	5 212
<b>Muud kohustused ja viitvõlad</b>	13	<b>3 466</b>	<b>8 702</b>
<b>Allutatud kohustused</b>		<b>5 801</b>	<b>6 063</b>
<b>KOHUSTUSED KOKKU</b>		<b>158 065</b>	<b>126 004</b>
Aktsiakapital või osakapital		14 684	14 684
Reservid		683	640
Jaotamata kasum		5 828	2 348
<b>OMAKAPITAL KOKKU</b>		<b>21 195</b>	<b>17 672</b>
<b>PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL) KOKKU</b>		<b>179 260</b>	<b>143 676</b>

**3.2 Tallinna Äripanga Grupi konsolideeritud koondkasumi aruanne**

(tuhandetes eurodes)

	Lisa	2013		2012	
		IV kv	12 kuu	IV kv	12 kuu
<b>Intressitulu</b>	14	777	2 303	505	1 971
<b>Intressikulu</b>	15	-164	-709	-228	-878
<b>Neto intressitulu</b>		<b>613</b>	<b>1 594</b>	<b>277</b>	<b>1 093</b>
<b>Nouete vaartuse muutus</b>	5	<b>-28</b>	<b>-18</b>	<b>128</b>	<b>231</b>
Kasum/tulu		2	18	212	623
Kahjum/kulu		-30	-36	-84	-392
<b>Neto teenustasud</b>		<b>439</b>	<b>1 685</b>	<b>334</b>	<b>1 598</b>
Teenustasutulu	16	636	2 351	549	2 330
Teenustasukulu	17	-197	-666	-215	-732
<b>Neto kasum/kahjum finantstehingutelt</b>	18	<b>209</b>	<b>808</b>	<b>172</b>	<b>842</b>
<b>Administratiivkulud</b>		<b>-842</b>	<b>-2 548</b>	<b>-729</b>	<b>-2 312</b>
Palgakulu		-507	-1 517	-407	-1 291
Sotsiaalmaks, töötuskindlustusmaks		-170	-507	-137	-435
Muud halduskulud		-165	-524	-185	-586
<b>Materiaalse põhivara kulum</b>	8	<b>-74</b>	<b>-303</b>	<b>-80</b>	<b>-333</b>
<b>Kinnisvara ümberhindlus</b>	9	<b>1 778</b>	<b>1 778</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Kasum/tulu		1 894	1 894	248	248
Kahjum/kulu		-116	-116	-246	-246
<b>Muud tegevustulud ja -kulud</b>		<b>-103</b>	<b>527</b>	<b>-126</b>	<b>-169</b>
Muud tegevustulud	19	102	1 274	41	323
Muud tegevuskulud	20	-205	-747	-167	-492
<b>Aruande perioodi puhaskasum</b>		<b>1 992</b>	<b>3 523</b>	<b>-22</b>	<b>952</b>
<b>Aruande perioodi koondkasum</b>		<b>1 992</b>	<b>3 523</b>	<b>-22</b>	<b>952</b>

**3.3 Tallinna Äripanga Grupi konsolideeritud rahavoogude aruanne**

		(tuhandetes eurodes)	
	Lisa	12 kuu 2013	12 kuu 2012
<b>Rahavood äritegevusest</b>			
<b>Aruandeperioodi kasum enne maksustamist</b>		<b>3523</b>	<b>952</b>
<b>Korrigeerimised:</b>			
Põhivara kulum	8	303	333
Kinnisvarainvesteeringu väärtuse muutus	9	-1 778	-2
Laenukahjumi provisjoni muutusest	5	11	-203
Muude nõuete väärtuse muutus		11	4
Realiseerimata kasum/kahjum allutatud laenu ümberhindamisest		-262	-120
Neto intressitulu		-1 594	-1 093
Äritegevusega seotud varade muutus		-17 206	-847
Äritegevusega seotud kohustuste muutus		32 356	-33 308
Saadud intressid		2 426	1 780
Makstud intressid		-741	-858
<b>Kokku rahavood äritegevusest</b>		<b>17 049</b>	<b>-33 362</b>
<b>Rahavood investeerimistegevusest</b>			
Materiaalse põhivara soetamine	8	-185	-182
Materiaalse põhivara müük	8	2	7
Kinnisvarainvesteeringute soetamine	9	-260	-637
Kinnisvarainvesteeringute müük	9	110	379
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>		<b>-333</b>	<b>-433</b>
<b>Rahavood kokku</b>		<b>16 716</b>	<b>-33 795</b>
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>		<b>88 879</b>	<b>122 674</b>
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>		<b>105 595</b>	<b>88 879</b>

Raha ja raha ekvivalendina käsitletakse käesolevas aruandes sularaha, korrespondentkontot Eesti Pangas ja nõudmiseni hoiused ja üleölaenuid pankades.

	Lisa	31.12.2013	31.12.2012
<i>Sularaha</i>		1 456	2 045
<i>Korrespondentkonto Eesti Pangas</i>	2	4 365	3 025
<i>Nõudmiseni hoiused ja üleölaenuid pankades</i>	3	99 774	83 809
<b>Kokku</b>		<b>105 595</b>	<b>88 879</b>

**3.4 Tallinna Äripanga Grupi konsolideeritud omakapitali liikumise aruanne**

2013

(tuhandetes eurodes)

	Aksia- kapital	Reservid	Jaotamata kasum	Kokku
<b>Lõppsaldo 31.12.2012</b>	<b>14 684</b>	<b>640</b>	<b>2 348</b>	<b>17 672</b>
Kohustusliku reservkapitali suurendamine	-	43	-43	-
Aruandeaasta koondkasum	-	-	3 523	3 523
<b>Lõppsaldo 31.12.2013</b>	<b>14 684</b>	<b>683</b>	<b>5 828</b>	<b>21 195</b>

2012

	Aksia- kapital	Reservid	Jaotamata kasum	Kokku
<b>Lõppsaldo 31.12.2011</b>	<b>14 684</b>	<b>633</b>	<b>1 403</b>	<b>16 720</b>
Kohustusliku reservkapitali suurendamine	-	7	-7	-
Aruandeaasta koondkasum	-	-	952	952
<b>Lõppsaldo 31.12.2012</b>	<b>14 684</b>	<b>640</b>	<b>2 348</b>	<b>17 672</b>

**3.5 Tingimuslikud varad ja kohustused**

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
<b>1. Tühistamatud tehingud</b>	-	<b>1 904</b>	-	<b>1 998</b>
1.1 Garantiid ja muud sarnased tühistamatud tehingud s.h. finantsgarantiid	-	952	-	959
1.2 Krediidiliinide ja arvelduskrediitide kasutamata osa	-	103	-	416
1.3 Muud tühistamatud tehingud	-	849	-	623
<b>2. Tühistatavad tehingud</b>	-	<b>1 087</b>	-	<b>322</b>
2.1 Krediidiliinide ja arvelduskrediitide kasutamata osa	-	1 087	-	322



## Vahearuande lisad

### *Lisa 1. Raamatupidamisarvestuse põhimõtted*

#### **Koostamise põhimõtted**

2013. aasta 12 kuu vahearuanne on koostatud kooskõlas rahvusvahelise raamatupidamisstandardiga IAS 34. Lühendatud vahearuande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted on kooskõlas 31. detsembril 2012 aastal lõpetatud majandusaasta aruandes kasutatud arvestuspõhimõtetega. 2013. aasta 12 kuu vahearuanne tuleks lugeda koos 31. detsembril 2012. aastal lõppenud majandusaasta aruandega.

### *Lisa 2. Nõuded keskpangale*

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Nõudmiseni hoius	4 365	3 025
Kohustusliku reservi nõue	1 723	1 021
<b>Kokku</b>	<b>6 088</b>	<b>4 046</b>

### *Lisa 3. Nõuded krediidasutustele*

Nõuded krediidasutustele jagunevad järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Nõudmiseni deposiidid:		
OECD maade pankades	88 364	27 706
Eesti pankades	1 211	702
SRÜ maade pankades	9 533	18 108
Mitte OECD maade pankades	666	313
<b>Nõudmiseni deposiidid kokku</b>	<b>99 774</b>	<b>46 829</b>
Tähtajalised deposiidid:		
OECD maade pankades	5 000	1 895
Eesti pankades	38	36
SRÜ maade pankades	23 433	15 264
<b>Tähtajalised deposiidid kokku</b>	<b>28 471</b>	<b>17 195</b>
Üleölaenud:		
SRÜ maade pankades	-	15 000
OECD maade pankades	-	21 980
<b>Üleölaenud kokku</b>	<b>-</b>	<b>36 980</b>
<b>Kokku</b>	<b>128 245</b>	<b>101 004</b>

*Lisa 4. Nõuded klientidele*

Laenu liik	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
<b>Laenu liik</b>	<b>22 020</b>	<b>17 592</b>
<b>Laenud ettevõtetele</b>	<b>22 020</b>	<b>17 592</b>
Investeeringislaenud	13 629	12 593
Arvelduslaenud	2 352	2 251
Liisingud	5 203	1 562
Muud laenud	836	1 186
<b>Laenud eraisikutele</b>	<b>3 344</b>	<b>3 409</b>
Eluasemelaenud	1 136	1 031
Muud laenud	2 208	2 378
<b>Kokku laenud klientidele</b>	<b>25 364</b>	<b>21 001</b>
Miinus: nõuete allahindlus	-367	-907
<b>Kokku laenud klientidele, neto</b>	<b>24 997</b>	<b>20 094</b>

*Lisa 5. Tähtajaks tasumata ja ebatõenäoliselt laekuvad nõuded ja laenud*

## Tähtajaks tasumata nõuded ja laenud tuhandetes eurodes

## 2013

Maksmise Nõue \ tähtajast möödunud	31.12.2013				31.12.2012			
	kuni 30 kalendri- päeva	30 kuni 60 kalendri- päeva	üle 60 kalendri- päeva	Kokku	kuni 30 kalendr- i- päeva	30 kuni 60 kalendri- päeva	üle 60 kalendri- päeva	Kokku
Laenud ja liising	317	88	1 407	1 812	28	1 585	2 242	3 855
<b>Kokku</b>	<b>317</b>	<b>88</b>	<b>1 407</b>	<b>1 812</b>	<b>28</b>	<b>1 585</b>	<b>2 242</b>	<b>3 855</b>

## Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete ja laenude allahindluste liikumine tuhandetes eurodes

## 2013

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2012		Tehtud uusi allahindlusi		Allahindluste vähendamine		Bilansist mahakantud		31.12.2013
Laenud ja liising		907		24		13		551	367
<b>Kokku</b>		<b>907</b>		<b>24</b>		<b>13</b>		<b>551</b>	<b>367</b>

## 2012

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2011		Tehtud uusi allahindlusi		Allahindluste vähendamine		Bilansist mahakantud		31.12.2012
Laenud ja liising		2 145		389		592		1035	907
<b>Kokku</b>		<b>2 145</b>		<b>389</b>		<b>592</b>		<b>1035</b>	<b>907</b>



*Lisa 6. Nõuete jaotus geograafiliste piirkondade lõikes*

Piirkond	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Eesti	32 722	25 155
USA	27 079	3 401
Austria	14 586	4 774
™eits	0	9 631
Saksa	51 445	33 382
Venemaa	34 416	49 918
Muud riigid	1 748	1 913
<b>Kokku nõuded bruto</b>	<b>161 996</b>	<b>128 174</b>
Miinus: Nõuete allahindlus	-367	-907
<b>Kokku nõuded, neto</b>	<b>161 629</b>	<b>127 267</b>

Nõuete all on kajastatud nõuded Eesti Pangale, klientidele (sh. liisingnõuded) ja krediidi-asutustele.

*Lisa 7. Nõuete jaotus majandussektorite lõikes*

Tegevusharu	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Põllumajandus, jahindus ja metsandus	3 708	3 920
Töötlev tööstus	1 060	1 641
Ehitus	1 641	2 001
Hulgi- ja jaekaubandus, motorsõidukite, mootorrataste ja isiklike tarbeesemete ning kodumasinate remont	1 048	867
Hotellid ja restoranid	42	-
Finantsvahendus	133 509	105 257
Keskpank	6 088	4 046
Kinnisvaraalaane tegevus	1 064	2 988
Haldus- ja abitegevused	7 159	2 162
Muud tegevusharud	3 333	1 883
Eraisikud	3 344	3 409
<b>Kokku</b>	<b>161 996</b>	<b>128 174</b>
Miinus: Nõuete allahindlus	-367	-907
<b>Kokku nõuded, neto</b>	<b>161 629</b>	<b>127 267</b>

Nõuete all on kajastatud nõuded Eesti Pangale, klientidele (sh. liisingnõuded) ja krediidi-asutustele.

**Lisa 8. Põhivarad**

Materiaalne põhivara jaguneb järgnevalt:

(tuhandetes eurodes)

	<b>Parendused renditud põhivarale</b>	<b>Ehitised</b>	<b>Sõidukid</b>	<b>Kontori tehnikat</b>	<b>Ettemak- sed</b>	<b>Kokku põhivarad</b>
<b><u>Soetusmaksumus</u></b>						
<b>Algsaldo 31. detsember 2012</b>	<b>1 335</b>	<b>1 233</b>	<b>121</b>	<b>1 799</b>	<b>-</b>	<b>4 488</b>
Soetamine	-	-	-	11	183	194
Ümberklassifitseerimine põhivara ettemaksust	-	-	16	147	-163	-
Ümberklassifitseerimine	-	-	-	-	-9	-9
Väljaminek seoses põhivara müügiga	-	-	-	-2	-	-2
Väljaminek seoses põhivara mahakandmisega	-	-	-	-432	-	-432
<b>Seisuga 31. detsember 2013</b>	<b>1 335</b>	<b>1 233</b>	<b>137</b>	<b>1 523</b>	<b>11</b>	<b>4 239</b>
<b><u>Akumuleeritud kulum</u></b>						
<b>Algsaldo 31. detsember 2012</b>	<b>-647</b>	<b>-111</b>	<b>-29</b>	<b>-1 381</b>	<b>0</b>	<b>-2 168</b>
Perioodi kulum	-38	-26	-23	-216	0	-303
Väljaminek seoses põhivara müügiga	-	-	-	1	-	1
Väljaminek seoses põhivara mahakandmisega	-	-	-	431	-	431
<b>Seisuga 31. detsember 2013</b>	<b>-685</b>	<b>-137</b>	<b>-52</b>	<b>-1 165</b>	<b>0</b>	<b>-2 039</b>
<b><u>Jääkväärtus</u></b>						
<b>Algsaldo 31. detsember 2012</b>	<b>688</b>	<b>1 122</b>	<b>92</b>	<b>418</b>	<b>0</b>	<b>2 320</b>
<b>Seisuga 31. detsember 2013</b>	<b>650</b>	<b>1 096</b>	<b>85</b>	<b>358</b>	<b>11</b>	<b>2 200</b>

**Lisa 9. Kinnisvarainvesteeringud**

Kinnisvarainvesteeringu saldo muutuste analüüs:

	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Saldo aasta alguses</b>	<b>9 815</b>	<b>8 958</b>
Soetatud	260	637
Müüdid	-110	-379
Ümberklassifitseerimine	-	597
Kasum õiglase väärtuse ümberhindlusest	1 894	248
Kahjum õiglase väärtuse ümberhindlusest	-116	-246
<b>Saldo aasta lõpus</b>	<b>11 743</b>	<b>9 815</b>

**Lisa 10. Võlgnevus krediidasutustele**

Võlgnevus krediidasutustele jaguneb järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Nõudmiseni hoitud	4	4
<b>Kokku</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

**Lisa 11. Võlgnevus klientidele**

Võlgnevus klientidele jaguneb sektorite kaupa järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Eraettevõtted	109 774	79 262
Eraisikud	33 151	26 761
<b>Kokku</b>	<b>142 925</b>	<b>106 023</b>

**Lisa 12. Muud võlad**

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Eraettevõtted	2 874	2 863
MES	2 995	2 349
<b>Kokku</b>	<b>5 869</b>	<b>5 212</b>

**Lisa 13. Muud kohustused ja viitvõlad**

Muud kohustused ja viitvõlad jagunevad järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
<b>Finantskohustused, s.h.</b>	<b>3 235</b>	<b>8 437</b>
-maksed teel	1 974	498
-muud võlad	556	582
-väärismetalli vahendamisest tulenevad kohustused	541	7 161
-intressivõlad	164	196
<b>Muud kohustused (viitvõlad)</b>	<b>231</b>	<b>265</b>
<b>Kokku</b>	<b>3 466</b>	<b>8 702</b>

**Lisa 14. Intressitulu**

Intressitulu jaguneb järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Laenudelt	992	980
Deposiitidelt	1 155	890
Liisingtegevusest	139	83
Muud	17	18
<b>Kokku</b>	<b>2 303</b>	<b>1 971</b>

**Lisa 15. Intressikulu**

Intressikulu jaguneb järgnevalt:

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Laenudelt	-165	-175
Deposiitidelt	-544	-703
<b>Kokku</b>	<b>-709</b>	<b>-878</b>

**Lisa 16. Teenustasutulu**

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Ülekanded	1 151	973
Sularahatehingud	69	173
Väärtmetallitehingud	500	712
Laenude organiseerimine ja garantiid	159	76
Pangakaardid	217	214
Väärtpaberite tehingu- ja haldamistasu	11	13
Muud	244	169
<b>Kokku</b>	<b>2 351</b>	<b>2 330</b>

**Lisa 17. Teenustasukulu**

	(tuhandetes eurodes)	
	31.12.2013	31.12.2012
Ülekannete teostamine	-257	-248
Inkassatsioon ja sularahateenused	-16	-49
Laenude organiseerimine ja garantiid	-12	-12
Kaarditeenused	-149	-142
Andmetöötluste tasud	-203	-244
Muud	-29	-37
<b>Kokku</b>	<b>-666</b>	<b>-732</b>

**Lisa 18. Finantstehingutelt saadud puhastulu**

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Valuutavahetustehingute puhastulu	807	842
Dividenditulu	1	-
<b>Kokku</b>	<b>808</b>	<b>842</b>

**Lisa 19. Muud tegevustulud**

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Kinnisvaralt saadav muu tulu ja renditulu	174	103
Trahvid ja viivised	984	67
Kasum kulla ümberhindlusest	106	130
Muud tegevustulud	10	23
<b>Kokku</b>	<b>1 274</b>	<b>323</b>

**Lisa 20. Muud tegevuskulud**

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Tagatisfondi osamaksud	-211	-193
Finantsinspektsiooni järelvalvetasud	-71	-71
Kinnisvara haldamisega seotud kulud	-31	-16
Kahjum kulla ümberhindlusest	-244	-113
Muud tegevuskulud	-190	-99
<b>Kokku</b>	<b>-747</b>	<b>-492</b>

**Lisa 21. Seotud osapooled**

Tallinna Äripanga konsolideeritud aruandes on loetud seotud osapoolteks:

- olulist mõju omavat aktsionäri;
- juhtkonda ja nõukogu liikmed;
- eelpool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Tehingud seotud osapooltega toimuvad turuväärtuses. Nõudeid seotud osapooltele ei ole seisuga 31.12.2013 ja 31.12.2012 ning mõlema perioodi jooksul alla hinnatud.

	(tuhandetes eurodes)	
	<b>31.12.2013</b>	<b>31.12.2012</b>
Laenuõuded seotud osapooltele	367	543
Aruandeperioodil antud laenu seotud osapooltele	5 853	3 695
Aruandeperioodil tagasi makstud laenu seotud osapooltele	6 029	3 611
Intrissitulu seotud osapooltele antud laenudelt	28	22
Tingimuslikud kohustused seotud osapooltele	103	57